

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Cambridge International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the October/November 2015 series

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/03

Paper 3 (Directed Writing and Composition),
maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2015 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

© IGCSE is the registered trademark of Cambridge International Examinations.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2015	0502	03

Nota: Se comunica a los examinadores que las respuestas alternativas correctas y las interpretaciones inesperadas dadas por el candidato, deben puntuarse de manera que reflejen con exactitud el conocimiento y las destrezas relevantes demostradas. Para ello, el contenido debe estar claramente relacionado y deducido del texto.

Sección 1: Escritura Dirigida

Pregunta 1

Esta pregunta evalúa los objetivos de expresión escrita **E1–E5** (15 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

E5 usar con precisión ortografía, puntuación y estructuras gramaticales.

Y los objetivos de comprensión lectora **L1–L3** (10 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

La directiva de su colegio está muy interesada en recibir opiniones de alumnos, padres y profesores sobre las tutorías virtuales. Usted, miembro del consejo de alumnos, tiene la tarea de escribir una carta dirigida a la directiva escolar en la que debe hablar sobre las ventajas y las desventajas de dichas tutorías virtuales.

Escriba su carta.

Base su respuesta en el texto provisto. Utilice sus propias palabras.

Escriba unas 250–350 palabras.

Del total de 25 puntos, 10 corresponderán al contenido de su respuesta y 15 a la calidad de su redacción.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2015	0502	03

Las respuestas *pueden* contener algunos de los puntos siguientes:

- 1 Es una comunicación/interacción “entre profesor y alumnos”/no simultánea/es una conexión
- 2 Facilita el seguimiento
- 3 Permite ofrecer orientación académica y personal o personalizada/consultar dudas/ayudar con problemas
- 4 Se utiliza el correo electrónico/hay que tener una dirección de email
- 5 Puede ser privado o público/individual o grupal
- 6 Tiene que haber “ordenadores con Internet” (tiene que tener los dos)
- 7 Se debe disponer de un espacio de tiempo diario para responder a los mensajes/horarios
- 8 Los alumnos deben sentirse cómodos/el profesor debe ser cordial
- 9 Hay que evitar criticar a los alumnos/darles confianza/motivarlos/destacar logros o avances
- 10 Hay que responder a los alumnos en un plazo corto/rápidamente/en menos de 24 horas
- 11 El alumno se puede sentir muy solo
- 12 No hay lugar para la discusión de ideas/interactuar con compañeros/para formar parte de un grupo, etc.
- 13 Puede que no haya tutores para materias específicas
- 14 Es mejor escribir correos/hacer preguntas breves/específicos/claros (los tutores y/o los alumnos)
- 15 En algunos casos se utiliza el chat/tienen que coincidir en el horario

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2015	0502	03

Criterio de evaluación para la Sección 1, Pregunta 1

Tabla A, Redacción: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción sobre un máximo de 15 puntos.

Banda 1	13–15	Sentido consistente de la audiencia; con un estilo autoritativo y apropiado. Oraciones variadas y fluidas; vocabulario bastante variado. Gran sentido de la estructura, los párrafos y la secuencia. La ortografía, la puntuación y la gramática son casi siempre precisas.
Banda 2	10–12	Sentido de la audiencia generalmente seguro; hay muestras de estilo y fluidez; las oraciones y el vocabulario son eficaces. La estructura global es segura; normalmente bien secuenciada. La ortografía, la puntuación y la gramática son generalmente precisas.
Banda 3	8–9	Sentido de la audiencia ocasional; generalmente escrito utilizando oraciones correctamente construidas; puede que el vocabulario sea sencillo, pero adecuado para el tema; principalmente bastante bien estructurado. Algunos errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática, aunque no son graves.
Banda 4	5–7	Estilo inconsistente; oraciones simples o mal construidas; vocabulario sencillo; estructura básica. Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática.
Banda 5	3–4	Expresión inadecuada; la respuesta no siempre está bien secuenciada. Errores de ortografía, puntuación y gramática que impiden la comunicación.
Banda 6	1–2	Expresión poco clara; construcción de oraciones y orden incorrectos. Errores persistentes de ortografía, puntuación y gramática que impiden la comunicación.
Banda 7	0	No se logra entender la respuesta.

Tabla B, Lectura: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 10 puntos.

Banda 1	9–10	El candidato proporciona una respuesta exhaustiva, perceptiva y convincente. Lee entre líneas de manera eficaz. Muestra su comprensión de la lectura al desarrollar gran parte del material de la misma y asimilándolo como respuesta al tema..
Banda 2	7–8	Algunas muestras de evaluación, utilizando eficazmente algunos de los puntos principales. Utiliza el material de lectura para respaldar el argumento. Ocasionalmente desarrolla eficazmente las ideas de los textos.
Banda 3	5–6	El candidato reproduce un número de puntos para dar una respuesta satisfactoria. La respuesta cubre el material de forma adecuada, pero el candidato puede perder oportunidades para desarrollar el material de manera relevante o en profundidad.
Banda 4	3–4	El candidato selecciona puntos de los textos de manera bastante literal y/o utiliza el material de forma sencilla. Los puntos deberían estar enlazados.
Banda 5	1–2	Partes de la respuesta son relevantes, aunque puede que el material se repita o se utilice de manera inapropiada.
Banda 6	0	Hay poca o ninguna relevancia con respecto a la pregunta o a los textos, o se copia la respuesta con poca selectividad o directamente del texto.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2015	0502	03

Sección 2: Redacción

Preguntas 2(a), 2(b), 3(a) y 3(b).

Esta pregunta evalúa los objetivos de expresión escrita **E1–E5** (15 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

E5 usar con precisión ortografía, puntuación y estructuras gramaticales.

Escriba entre 350 y 450 palabras sobre uno de los siguientes cuatro apartados. Escriba su respuesta en este cuadernillo de preguntas.

Del total de 25 puntos, 13 corresponderán al contenido y estructura de su respuesta, y 12 a la calidad de su redacción.

Escritura descriptiva

2 (a) Describa una noche en el circo. Preste especial atención a los niños, los animales y los actores circenses.

O

(b) Haga una descripción de su obra de arte favorita (pintura, escultura, arquitectura, etc.). Describa cómo es, cómo le inspira y qué siente cuando la ve.

Escritura narrativa

3 (a) Es verano y usted y sus amigos han decidido hacer un tour de una semana en bicicleta por las montañas. Después de tres días se encuentran bastante cansados y se paran a descansar cerca de una cueva. Continúe la historia.

O

(b) Después de muchos años viviendo en el extranjero, decide volver a su ciudad/pueblo natal. Usted ha cambiado mucho con el tiempo y nadie le reconoce. Continúe la historia.

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2015	0502	03

Criterio de evaluación para la Sección 2, Preguntas 2(a), 2(b), 3(a) y 3(b)

Tabla A, Redacción: Contenido y estructura: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción – contenido y estructura – sobre un máximo de 13 puntos.

		Criterios generales	Criterios específicos	
			Escritura descriptiva	Escritura narrativa
Banda 1	11–13	E1: El contenido es complejo, sofisticado y realista. E2: La estructura del conjunto es segura y las distintas partes están bien equilibradas y ordenadas cuidadosamente.	Muchas ideas e imágenes, bien definidas y desarrolladas, que crean un ambiente original y convincente con una visión de conjunto con variaciones de planteamiento.	La historia es convincente y contiene elementos de ficción como la descripción, la caracterización de personajes y el clímax, con detalles convincentes.
Banda 2	9–10	E1: El contenido desarrolla algunos elementos realistas y de interés en partes de la redacción. E2: La redacción está bien ordenada y el principio y el final se desarrollan satisfactoriamente.	Méritos frecuentes en la selección de imágenes y detalles para dar una impresión de realidad, aunque la visión de conjunto no es consistente.	La historia incorpora algunas características interesantes, aunque no de forma consistente. El lector es consciente de la creación de suspense y se identifica el clímax.
Banda 3	7–8	E1: El contenido es sencillo con ideas, características e imágenes que abordan satisfactoriamente el tema. Se brindan algunas oportunidades para desarrollar algunos puntos. E2: La estructura global es correcta y algunas oraciones están bien ordenadas.	Una selección de ideas, imágenes y detalles relevantes al tema, aunque haya tendencia a la escritura narrativa.	La historia es sencilla y coherente y se identifican características como personajes y ambiente.
Banda 4	5–6	E1: El contenido tiene ideas relevantes pero con poco desarrollo. E2: La estructura global se sigue fácilmente, aunque algunas de las etapas son demasiado largas o demasiado cortas para ser eficaces.	El tema se aborda con una serie de detalles sencillos que pueden ser más bien típicos de un trabajo narrativo.	Una respuesta relevante, pero en ocasiones los sucesos simples sobrepasan otros elementos propios de la ficción narrativa.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2015	0502	03

Banda 5	3–4	<p>E1: El contenido es simple y puede que la presentación de las ideas y sucesos no sea del todo creíble.</p> <p>E2: Se reconoce una cierta estructura global pero la organización de párrafos es inconsistente y la secuencia de estructuras no es firme.</p>	<p>Si se escribe un trabajo narrativo, la narración de hechos puede excluir la utilización de suficientes detalles descriptivos.</p>	<p>La historia es una narrativa simple que puede consistir en sucesos que son poco probables o que se presentan con una claridad parcial.</p>
Banda 6	1–2	<p>E1: El contenido es poco consistente en cuanto a relevancia, interés y claridad.</p> <p>E2: Frecuentemente la estructura tiene poca claridad, mostrando una comprensión limitada.</p>	<p>Se identifica algún que otro hecho relevante, pero la visión de conjunto es confusa y carece de desarrollo.</p>	<p>La historia no es coherente y los sucesos se narran sin criterio alguno.</p>
Banda 7	0	<p>E1: El contenido es raramente relevante y hay poco material.</p> <p>E2: La estructura es desordenada.</p>	<p>Las ideas individuales no se comunican de manera correcta y el efecto es incoherente.</p>	<p>La historia es muy difícil de seguir y es parcialmente relevante.</p>

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2015	0502	03

Tabla B, Redacción: Estilo y precisión: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción – estilo y precisión – sobre un máximo de 12 puntos.

Banda 1	11–12	<p>Un escrito consistente, un estilo fluido, lingüísticamente correcto y casi siempre preciso; sentido de la audiencia.</p> <p>E3: Empleo eficaz de vocabulario variado y apropiado. E4: Sentido de la audiencia sutil y eficaz. Uso apropiado de oraciones de estructuras variadas. E5: Ortografía, puntuación y gramática casi siempre precisas.</p>
Banda 2	9–10	<p>Un escrito generalmente fluido, en ocasiones eficaz lingüísticamente y generalmente preciso; cierto sentido de la audiencia.</p> <p>E3: Un intento obvio de empleo eficaz de vocabulario para mantener el interés del lector. E4: Sentido de la audiencia parcial o deducible y oraciones de estructuras apropiadas. E5: Ortografía, puntuación y gramática generalmente precisa.</p>
Banda 3	7–8	<p>Un escrito claro y competente, aunque sencillo en vocabulario y estructuras gramaticales. Pequeños errores, pero frecuentes.</p> <p>E3: Precisión ocasional y/o interés en la selección del léxico. E4: Se utilizan oraciones de estructuras precisas pero similares. E5: Pequeños, aunque recurrentes, errores de ortografía, puntuación y gramática.</p>
Banda 4	5–6	<p>Un escrito claro y preciso en algunas partes, uso de vocabulario y estructuras gramaticales limitadas; ocasionalmente errores graves.</p> <p>E3: Sencillo pero, en general, selección correcta del léxico. E4: Uso correcto de oraciones de estructuras simples. E5: Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática.</p>
Banda 5	3–4	<p>Un escrito simple en cuanto a vocabulario y gramática; se puede entender el significado global pero hay errores que entorpecen y en ocasiones dificultan la comunicación.</p> <p>E3: En ocasiones el léxico es adecuado para comunicar el significado de forma satisfactoria. E4: Existen debilidades en la estructura de las oraciones. E5: Los errores de ortografía, puntuación y gramática dificultan la comunicación.</p>
Banda 6	1–2	<p>Un escrito pobre en cuanto a vocabulario y gramática; errores constantes que impiden la comunicación.</p> <p>E3: Lenguaje insuficiente para expresar lo que se quiere decir. E4: Oraciones con estructuras mal construidas y/o confusas. E5: Constantes errores de ortografía, puntuación y gramática que dificultan la comunicación.</p>
Banda 7	0	<p>Un escrito imposible de seguir. Falta dominio del lenguaje; oraciones mal construidas; muchos errores de ortografía, puntuación y gramática.</p>